

### III. Offertorium

Domine Jesu Christe, rex gloriae, libera  
Herre Jesu Christe, König der Herrlichkeit, befreie  
animas omnium fidelium defunctorum de  
die Seelen aller Gläubigen, die verstorben, von  
poenis inferni et de profundo lacu.  
den Strafen der Hölle und von dem tiefen Abgrund.  
Libera eas de ore leonis, ne  
Befreie sie aus dem Rachen des Löwen, damit nicht  
absorbeat eas tartarus, ne cadant in  
verschlinge sie die Hölle, damit sie nicht fallen in die  
obscurum. Sed signifer, sanctus  
Finsternis. Aber der Bannerträger, der Heilige  
Michael, repraesentet eas in lucem sanctam.  
Michael, führe sie in das Heilige Licht,

Quam olim Abrahae promisisti et semini  
das einst dem Abraham du versprochen und seinen  
eius. Hostias et preces tibi, Domine,  
Erben. Opfer und Gebete des Lobes bringen  
laudis offerimus; tu suscipe pro animabus illis,  
wir dir dar, o Herr; nimm sie an für jene Seelen,  
quarum hodie memoriam facimus. Fac eas,  
denen heute ein Gedächtnis wir feiern. Laß sie  
Domine, de morte transire ad vitam, quam  
o Herr, vom Tode übergehen zum Leben, das  
olim Abrahae promisisti et semini eius.  
einst dem Abraham Du versprochen und seinen Erben.

### IV. Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus  
Heilig, heilig, heilig ist der Herr,  
Deus Sabaoth; pleni sunt coeli et terra  
der Gott, Zebaoth; voll sind Himmel und Erde  
gloria tua. Osanna in excelsis.  
von Deinem Ruhm. Hosanna in der Höhe.

Benedictus, qui venit in nomine Domini.  
Gesegnet sei, der da kommt im Namen des Herrn.  
Osanna in excelsis.  
Hosanna in der Höhe.

### V. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
O Lamm Gottes, das trägt die Sünden der Welt,  
dona eis requiem. Agnus Dei, qui tollis  
gib ihnen Ruhe. O Lamm Gottes, das trägt  
peccata mundi, dona eis requiem. Agnus  
die Sünden der Welt, gib ihnen Ruhe. O Lamm  
Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis  
Gottes, das trägt die Sünden der Welt, gib ihnen  
requiem sempiternam, lux aeterna luceat  
Ruhe immerwährend, und das ewige Licht leuchte

eis, Domine, cum sanctis tuis in aeternum,  
ihnen, o Herr, mit Deinen Heiligen in alle Ewigkeiten,  
quia pius es. Dona eis Domine requiem  
weil Du der Liebende bist. Gib ihnen, o Herr, ewige  
aeternam et lux perpetua luceat eis cum  
Ruhe und das ewige Licht leuchte ihnen mit  
sanctis tuis in aeternum, quia pius es.  
Deinen Heiligen in alle Ewigkeiten, weil Du der  
Liebende bist.

Deutsche Übersetzung von Fr. Wilh. Kupfer

## ZWEITER TEIL

**Hymnus** (nach dem Persischen des Zarathustra) für Solosopran, Chor,  
Orchester und Orgel von HEINZ SCHUBERT (geb. 1908). Zum ersten Male.  
Solosopran: *Amalie Merz-Tunner*.

Eine Stimme ist in uns  
Voll heiligen Geistes,  
Es gibt ein Denken, Reden und Tun,  
Als ob Du vor GOTTES Angesicht  
Höre auf diese Stimme, [ständigst.

Rede, was sie Dir eingibt,  
Tue, was sie gebietet,  
Und Dein Denken ist Wahrheit.  
Aber das wisse:  
Der Wahrheit pochendes Herz ist GOTT.